

# TORONTÁL

|                                |   |   |  |                                |
|--------------------------------|---|---|--|--------------------------------|
| <b>Ára:</b><br><b>1</b><br>Din | <b>Szerkesztőség és kiadóhivatal:</b><br>Vel Bečkerek, Oblityeva (Zápelya) u. 1<br><b>Telefonszámok:</b><br>Szerkesztőség 281    Kiadóhivatal 21<br>Sürgőnycim: Torontál, Veliki Bečkerek | <b>POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP</b><br><b>Felelős szerkesztő:</b><br>Dr. MARA JENŐ | <b>Az előfizetés ára:</b><br>Egész évre 300 D    Negyedévre 75 D<br>Félévre 150 D    Havonta 25 D<br>Hirdetések díjszabás szerint<br>Megjelenik naponta délben | <b>Ára:</b><br><b>1</b><br>Din |
|--------------------------------|---|---|--|--------------------------------|

## Ujra megkezdik a lausannei konferenciát.

### A „Torontál” tudósítójának távirata.

Páris, ápr. 5.  
Agorai jelentés szerint a török kormány elfogadja a szövetségesek javaslatát, hogy a további tárgyalások színhelyéül újra Lausanne-t jelöljék ki. A törökök azonban követelik, hogy minden gazdasági és jogi kérdést újra tárgyaljanak.

Páris, ápr. 5.  
Curzon Párisból Toursba utazott, így a lausannei konferencián nem vesz részt. Curzon csak a béke aláírására fog Lausanneba utazni.

## Diplomáciai bonyodalmak Budkievic kivégzése miatt.

### A „Torontál” tudósítójának távirata.

Varsó, ápr. 5.  
A szovjet törvényszéke Budkievic preláust összeesküvéssel vádoltan kivégeztette. Budkievic a törvényszék előtt mondott védőbeszédjében kijelentette, hogy nem összeesküvő. Az ő célja az egyház védelme volt, de a kormány szemében az egyház védelme az állam provokálását jelenti. Titkos társaságot nem alkottak, a szervezet, amelynek élén áll, azonos az egész világon élő katolikus egyházi szervezetekkel.

Budkievic kivégzése az egész világon általános felháborodást keltett. Olaszország és Anglia vissza akarják hívni képviselőiket.

London, ápr. 5.  
Varsóból jelentik: Budkiewicz preláus kivégzéseért Lengyelország megszakítja a diplomáciai viszonyt Oroszországgal. A hír még megerősítésre szorul.

## „A franciák a munka szabadságát veszélyeztetik.”

### A „Torontál” tudósítójának távirata.

Berlin, ápr. 5.  
A német munkások és tisztviselők kiáltvánnyal fordulnak a világ munkásságához. A kiáltványban tiltakoznak a Ruhrmegszállással kapcsolatos incidensek ellen. Megállapítják, hogy a munka szabadsága forog veszedelemben, tehát a világ egész munkásságának kell segítségül jönni, míg nem késő.

## Ujabb kombinációk előtérben.

Beograd, ápr. 5.  
A kormány, mint ismeretes, a politikai helyzet tisztázását a gör. kel. husvéti ünnepek utánra hagyta. A jövő héten fog eldőlni, hogy milyen lépéseket tesz a kormány a kibontakozásra, milyen irányban keres fegyverbarátokat, egyszóval miképpen törekszik majd a parlamentben szükséges abszolút többség megszerzésére. A jövő hét végére tiszta képet kap az ország lakossága és bebizonyosodik, mennyiben voltak találók a jóslások és találgatások.

A minisztertanács tegnap este kilenc óráig ülésezett. A napirendre került kisebb jelentőségű ügyek elintézése után a belügyminiszter jelentést tett a politikai helyzetről. Az ülésről nem adtak ki hivatalos jelentést, aminek egyes beogradi lapok politikai háttérrel tulajdonítanak.

A radikális-párt vezetői állandó érintkezésben vannak egymással. Csaknem naponta tartanak bizalmas megbeszéléseket, amelyen a politikai helyzet megtárgyalásán kívül sok szó esik a kibontakozás lehetőségeiről is.

A demokrata-klub április 12-én határoz tovább politikájára és a kormánnyal szembeni állásfoglalására felett. A radikális-párt 14-én dönt a tárgyalások megindításáról és azok irányáról, Radicsék pedig bevárják mindkét tábor határozatát és csak 15-én ülnek össze érdemleges tanácskozássra.

Radicsék utoljára maradnak a határozattal, mert előbb be akar-

ják várni a beogradi ülések eredményeit és ezek szerint igazodnak politikájuk irányának megállapításánál. Zagrebi jelentés szerint Radics nagy előkészületeket tesz az április 15-iki gyűlésre, lapjaiban nagy propagandát fejt ki és hangoztatja az ülés fontosságát. A párt hivatalos lapjában, a „Szlobodni Dom”-ban Radics Sztepan azt írja, hogy a szerb parasztok azért szavaztak Pasityra, hogy megegyezzen a horvátokkal, dalmátokkal, szlovénekkal és muzulmánokkal. Pasity a közlekedés helyett, az eltávolodás politikáját folytatja és a horvátok, valamint a többi testvérm nemzetek törekvéseire a területek parcellázásával felel. Ezért harcolnak a párt követői és a blokk hívei Pasity ellen. Felhívja a szerbeket és montenegróikat, hogy április 15-ére jöjjenek Zagrebba és hallgassák meg panaszait és sérelmeiket.

Sarajevóból jelentik, hogy Spaho pártja tegnap este tartotta első ülését, amelyről kommunikét is adott ki. A nyilatkozatban elmondja a pártvezér, hogy elvben elfogadta a blokk programját és megállapodott Radicsal és Koroseccel politikai magatartásuk felett.

A tegnap esti beogradi lapok élénken foglalkoznak a politikai helyzettel és a kibontakozásról különféle verziókat közölnek. A „Tribuna” szerint a kormány belátta, hogy a revizionistákkal nem tud megegyezésre jutni, azért a közeljövőben megkezdik a tárgyalásokat a demokrata-párttal.

## Az utódállamok értekezlete a jóvátételről.

### A „Torontál” tudósítójának távirata.

Róma, ápr. 5.  
Mussolini az utódállamok képviselőit a háborús kártérítés kérdésének a megvitatására egy értekezletre hívta meg Rómába. A meghívást az SHS, a cseh és a lengyel külügyminiszter már elfogadták.

## TÖZSDE

Április 5.

Beograd. (Zárlat.) London 467, Páris 660, Newyork 9965, Genf 185670, Szaloniki 110, Milano 590, Prága 299, Berlin 048, Wien 0141, Bukarest 4890, Budapest 236, Bruxelles 565.  
Zürich. (Zárlat.) Newyork 548.

London 2535, Páris 3555, Milano 2707, Berlin 00257, Prága 161750, Wien 0007650, bélyegzett 78, Budapest 1225, Hollandia 21345, Szófia 410, Varsó 00130, Beograd 540.

Budapest. (Zárlat.) Newyork 4345-4495, London 20270-20870, Páris 283-293, Milano 217-227, Wien 610-640, Beograd 43-45, Amsterdam 1707-1767, Kristiania 787-817, Szófia 33-35. A többi változatlan.

## Akinek nem tetszik a fascizmus.

### A „Torontál” tudósítójának távirata.

Róma, ápr. 5.  
Genuában egy fascista ünnepség alatt Rosetti ezredes hangos kiáltással: „Le a fascizmussal! Eljén a szabad Olaszország!” tiltakozott a fascizmus ellen. Rosetti nagy nehezen tudott a fascisták elől menekülni, bevitték a rendőrségre, ahol kijelentette, hogy közbeszólásával tiltakozni akart a rendszer ellen.

Rosetti ezredes volt az, aki a háborúban az osztrák-magyar hadsereg „Viribus Unitis” nevű dreadnoughtját elsüllyesztette.

## Loucheur és Lloyd George tárgyalásai.

### A „Torontál” tudósítójának távirata.

London, ápr. 5.  
A „Manchester Guardian” megerősíti a hírt, hogy Loucheur husvét alatt meglátogatta Lloyd Georget vidéki birtokán. Loucheur emlékeztette Lloyd Georget arra a jóvátételi tervre, amelyet közösen dolgoztak ki.

Politikai körök a két államférfi találkozásának nagy jelentőséget tulajdonítanak.

## Egy kis itókaért — harminc botütés.

### A „Torontál” tudósítójának távirata.

Konstantinápoly, ápr. 5.  
Adnan bej a török kormány nevében közölte a szövetségesekkel, hogy a török kormány Konstantinápolyban is életbelépteti az alkoholtilalmat. A szövetségesek főbiztosai tiltakoztak ez ellen, de a rendőrség megkezdte az európai vendéglők ellenőrzését és ezek közül többeket bezárt. A nyilvános helyen mutakozó részeg embert azután ha külföldi is, harminc botütéssel büntetik.

Uj vasúti menetrend. Beogradból jelenti tudósítónk: Gruzban (Dubrovnik mellett) a jövő hónap folyamán konferenciára jönnek össze az összes vasútgazgatók, amelyen megállapítják az új vasúti menetrendet. Az új menetrend július elsejével lép életbe az ország egész területére szóló hatállyal.



## Összeírják a becskerekeli lakásokat.

A jövő héten kezdik a konszkriptót.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskekerek, ápr. 6.

Az új városi főjegyző, aki egyúttal a lakáshivatal vezetője is, mint megírtuk, új rendszert vezet be a lakáshivatali ügyek intézésébe. A múlt szomorú tapasztalataim oklva, szigorú nyilvántartást vezet azokról az üres lakásokról a melyeket a felek részére kiutaltak s így elkerülhetőnek véli azokat a kellemetlenségeket, amelyek anyiszor előfordultak, oly módon, hogy egy és ugyanazon lakásra több albérlőnek is adtak ki lakhatási engedélyt. Ily ügymenetel azonban még mindig nem hozná meg a kellő eredményt, mert a hivatal nincs tisztában azzal, hogy mennyi üres lakás áll a rendelkezésére. A legfőbb feladat volna tehát, hogy a becskerekeli lakásokat összeírják.

Dr. Cselikovity Mravity Naden városi főjegyző tegnap azzal a javaslattal fordult Aleksity Bogoljub polgármesterhez, hogy gondoskodjon a város a lakások összeírásáról, mert ilyen adatok birtokában sokkal gyorsabban és eredményesebben dolgozhatna a munkával amugy is túlterhelt lakáshivatal. A polgármester érdeklődéssel hallgatta végig a tervet s mivel célszerűnek találta, megadta hozzájárulását annak megvalósításához. A gör. kel. husvéti ünnepek miatt kissé elhúzdik a terv keresztülvitele, az ünnepek után azonban haladéktalanul megkezdik a lakáskonszkriptót. Az összeírás munkáját rövidesen befejezhetik, úgy hogy a lakáshivatal rövid időn belül már az új rendszer alapján folytathatja működését.

## Nem vonható le a tisztviselők lakbérére.

A központi számvevőszék elvi döntése.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskekerek, ápr. 6.

Az állami és más közalkalmazottak fizetéseknek kiválása, illetve megállapítása alkalmával többször felmerült az a kérdés, hogy a természetben élvezett lakás bérértékét levonják-e a kifizetendő összegből, vagy pedig teljes egészében kell folyósítani az eredeti fizetést. A kérdés körül nagy zavarok támadtak s megessett, hogy egyes helyeken levonták lakbér címén a természetbeni lakás árát, másutt pedig eltekintettek ettől s a fizetést teljes egészében utaltatták ki.

A bonyolult ügyben most végre fordulat állott be, mely megszüntette a kérdés körüli bizonytalanságot. A központi állami számvevőszék a gyakorta felmerült panaszok és magyarázatot kérő feliratok hatása alatt elvi döntést hozott, amelyben véglegesen tisztázta a lakbérösszeg levonásának ügyét. A határozatot megküldötte valamennyi hatóságnak, hogy a jövőben már eszerint járjanak el.

## Juliusban megnyílik a tüdőbeteg gondozó.

A tüdővész elleni liga elnöknője az egészségügyi miniszternél.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskekerek, ápr. 6.

Néhány hónappal ezelőtt alakult meg a tüdővész elleni liga, mely zászlóbontása óta nagy tevékenységet fejt ki egészségügyi téren. Munkássága korántsem egy helységre szorítkozik, hanem kiterjed Bánság egész területére s így nem szabad figyelmen kívül hagyni működését. Az egyesület jóformán csak most van kialakulóban, a vidéki fiókok szervezése még nem kezdődött meg s most minden erejét a szükséges anyagiak megszerzésére indított akció sikerre vitelért összpontosítja. A kitűzött program egyik legfőbb pontja ugyanis, hogy Beeskereken, ahol nagy mértékben pusztít a tüdővész, dispensairt állítson fel. Erre vonatkozólag már konkrét tervet dolgoztak ki, amelynek megvalósulása általános megelégedést keltene.

Az előkészítő-bizottság ugyanis nagyszabású, erre a célra teljesen megfelelő épületet talált, amelyet csaknem minden átalakítás nélkül igénybe vehetne. A villa a Miasszonyunkról nevezett iskolánövér rendházának tulajdonát képezi és aránylag kedvező feltételek mellett volna megvásárolható. Az épület a Hajduk Veljkova (Merczy) utcában fekszik, közel a Bégához. Gyönyörű, ápolt kert közepében, modern egyemeletes villaszerű ház állna itt a betegek rendelkezésére. A tüdőgondozó fekvése már azért is megfelelő, mert mindenfelől szabad levegő éri és épületektől nincs annyira körülvéve. A villán csak kisebb átalakítások elvégzése válna szükségessé, egyelőre esetleg megfelelő javítások nélkül is. Az iskolánövér a nemes, emberbaráti célra való tekintettel mérsékelt áron ajánlották fel nyaralójukat és egy nyilatkoztak, hogy egy millió korona örökáron hajlandók átadni az épületet, a hozzátartozó hatalmas telekkel együtt.

A dispensairnek szánt épület

A központi állami számvevőszék körrendelete tegnap érkezett meg a megyére, amely intézkedett, hogy a határozat megjelenjen a kerület hivatalos lapjában s így uton eljusson az összes főtisztviselőkhöz és jegyzőkhöz. A rendelet értelmében a számvevőszék úgy határozott, hogy az állami és autonóm hatóságok szolgálatában álló alkalmazottaknak fizetéséből, illetve drágasági pótlékából nem vonható le a természetben élvezett lakás bére, miután a törvény nem ír elő levonásokat s így joguk van a

megvásárlása a vezetőség tagjainak sorában nem talált ellenvetésre s hogy a vétel meg nem történt, annak jórészt az anyagiak hiánya volt az oka. A tüdővész elleni egyesület nagyszabású terve most a megvalósulás stádiumába jutott s minden jel arra mutat, hogy a közeljövőben megtörtént tényé válik a szép és nemes eszme.

Az egyesület fáradhatatlan buzgó elnöknője dr. Zsupanszki Szilvóné ugyanis értesülésünk szerint Beogradban járt, ahol felkereste dr. Mileity Szilvó egészségügyi minisztert. Az elnöknő előadta a becskerekeli tüdővész elleni liga programját és kitért a dispensair vásárlás ügyére is, amely anyagiak hiányában megrekedt és hátráltatja az egyesület működését. Mileity egészségügyi miniszter figyelmesen végighallgatta a liga terveit, megvalósításra váró programját s a dispensair ügyére áttérve, kijelentette, hogy a villavásárlás költségeit a minisztérium kiadási előirányzatából fedezi és haladéktalanul megteszi az épület megvásárlására a szükséges lépéseket.

A tüdővészelleni liga vezetői úgy tervezik, hogyha az egészségügyi minisztérium tényleg megveszi az épületet, Julius elsején megnyitják a dispensairt. A tüdőgondozót egyelőre csak huszonöt ágyra rendezik be, később természetesen kibővítik.

A taggyűjtés különben serényen folyik. A községek közül ezideig megvannak a falu jelentette be belépését a ligába, melyeknek mindegyike ezer dinárral gyarapítja az egyesület vagyonát. Melenci község köztésre méltó példát statuált, amelyben legutóbbi képviselőtestületi gyűlésen elhatározta, hogy ezer dinár lefizetésével belép alapító tagnak, azonkívül pedig évenként ötezer dinárt szavazott meg a liga támogatására.

teljes drágasági pótlékra. Az alkalmazottak tehát minden levonás nélkül, természetbeni lakás esetén is igényt tarthatnak fizetésük egész összegére.

A számvevőszék döntése nagy megnyugvást kelt a tisztviselők körében.

Elegáns mahagoni íróasztal és könyvszekrény az összes könyvekkel eladó.

Ugyanottámpaer nyök elkészítését vállalom  
Bővebben: ÖZV. MURLÄNDER ANTALNE  
Krunska (Korona) u. 11. 621

## Hét évi szünet után folytatják a Révai-Lexikont.

Budapest, ápr. 5.

Holnap jelenik meg az ismert Révai-Lexikon XV-ik kötete, az „Ottó-Racine” kötet. E nagyméretű kiadói vállalkozás békében is elismerést és tiszteletet szerzett a kulturának és szinte magyarázni is fölösleges, hogy a mai viszonyok között e nagy enciklopédia folytatása, kiegészítése, békebeli papíron és békebeli kötésben történt kiadása milyen reális érték. Az „Ottó-Racine” kötet megjelenése alkalmából felkerestük Révai Mór Jánost, a Révai Testvérek Rt. igazgatóját, aki a lexikon további kiadásának lehetőségéről és nehézségeiről a következőket mondotta:

— Én magam is csodálom, hogy megjelenhettünk a XV kötettel. Az előző kötet 1916-ban jelent meg s mikor a kiadást folytatni akartuk, szellemi és anyagi akadályok egész sorozatába ütköztünk. Magyarország és a világ közötti kapcsolat évekig szünetelt, a francia, angol és amerikai szakmunkákat, bibliográfiákat nem kaptuk meg. Sokáig nem lehetett megállapítani, hogy mi hora tartozik, hiszen a határrendező bizottságok működése még csak ekkor kezdődött. Az anyaggyűjtés tekintetében sokat köszönhetünk elcsatolt területeken élő munkatársainknak, szakembereknek és tanároknak.

Jellemző a költségekre, hogy például egy jugoszláviai munkatársunk 80—100 helység adatainak megszerzése érdekében folytatott levelezésének csak a portóköltsége mintegy 20.000 magyar koronát tett ki. Földrajzi tekintetben Észak-Magyarországgal könnyebben boldogultunk, mert a csehek már régebben kiadtak egy rendes helységnévtárt. A szellemi nehézségek közé sorozhatom azt is, hogy a háborúnak és az utána következő rezsimek mindegyikének áldozatául esett néhány munkatársunk. Minden új munkatársunknak az egész előző anyagon keresztül kellett dolgoznia magát, hogy a mű szellemét megértse, az utalásokat kijegyezze és folytathassa.

Következtek a materiális akadályok. Főlraktározott papírunkat elvitték és sokaig vártunk, míg Ausztriából a régivel teljesen azonos papírt kaphattunk. Vasznunkat az egész világon csak egy gyár készíti, ezt a német gyarat az angolok elvették és személyesen kellett velük tárgyalnom, míg a vászonzállítás újra megindult. Megemlítem, hogy a papír kilója békében 50 osztrák fillérbe, a vászon métere 50 pfeningbe került. Ma a papírért 10 000 osztrák koronát, a vászonért 25 svájci frankot fizetünk. E drágulás miatt aztán be kellett várunk az időt, amíg a publikum is hozzá szokik a magas árakhoz. Először azt hittük, hogy egy kötet ára 8—900 K lesz és a drágulás folytán könyvünket ma 6000 K-nal is drágábban kell adnunk. Előfizetőink valamivel olcsóbban kapják a lexikont. Tulajdonképpen paradox ez a mondás, mert a lexikonnak jelenleg egyetlen előfizetője sincs. 1918-ban ugyanis megegyeztünk régi előfizetőinkkel, hogy a megjelent köteteket visszavesszük és mindenkit fölmentünk a további előfizetés kötelezettsége alól. Most tehát csak volt előfizetőinkről beszélhetünk. A lexikon valójában egyetlen előfizető nélkül indul meg, tisztán abban a reményben, hogy a közönség mint közszükséglet cikket meg fogja vásárolni.

— Az a tervünk, — folytatta

Révai — hogy az eredeti program szerint 18 kötetet befejezzük a lexikont és a XVIII-ban pótoljuk mindazt, ami az előzők kiegészítésére szolgál. Ezért az utolsó kötetek terjedelmesebbek lesznek, de azt hisszük, hogy a közönséget így is kisebb megterhelhetés éri, mintha pótköteteket kellene kiadni. Most a következő kötetet készítjük elő és itt bejelöljük a napi politikába. Tudnillik a papírra 250,000.000 osztrak koronát kellene fizetnünk, de eddig csak 50,000.000 koronát kaptunk a Deviza-központtól. A német vászonért 10.000 svájci frankot kérnek, de ezt a pénzt semmiképpen sem tudjuk megkapni.

### Stinnes magyar lapokat vásárolt.

Változások a magyar sajtó körében.

A külföldi sajtóban már többször fölmerült az a hír, hogy Stinnesék Magyarországra is kiterjesztették érdekszférájukat s mint mindenütt, elsősorban itt is a publicisztika talajára eresztették le gyökereiket. A különféle, részben kalandos híresztelésekkel szemben most beavatott budapesti forrásból azt közlik, hogy a Stinnes-csoportnak — ha nem is közvetlenül — valóban sikerült irányító befolyást szereznie öt magyar napilapra. Ezek Az Újság, a Világ, a Neues Pester Journal, a Magyarország és a Friss Újság.

A hatalmas sajtó-tranzakció az Angol-Magyar Bank égisze alatt folyt le, itt pedig tudvalevően az a Krausz Simon diktál, aki a meglehetősen reakciós, sőt antiszemita hajlandósága Stinnes Hugóval több ízben tárgyalt bizonyos gazdasági és pénzügyi összműködést illetően. Az Angol-Magyar-Stinnes érdekltség megszerezte a kitűnően berendezett Globus-nyomdát, ahol a Világ-ot állítják elő és a Neues Pester Journal Vilmos császár-uti nyomdáját. A két nagy nyomda közös vezetés alá kerül, új gépeket szerez be, sőt már forog is az a nagyformátumot nyomó rotációs, amely a Világ-nak a Pester Lloyd alakjában megjelenő példányait állítja elő. Az a terv, hogy később Az Újság-ot, a Magyarország-ot és a Neues Pester Journalt is ilyen nagyobb, modernebb formában nyomtatják.

Érdekes a Friss Újság esete. Ezt a meglehetősen elhanyagolt néplapot évek óta hiába kinalták fünek-fának, most egyszerre kapós lett, mert Stinnesék is kinyújtották érte a kezüket. A Friss Újsággal az a terv, hogy újra bevezetik az Alföld és a Dunántul magyar falvaiba. A Friss Újság, mely a háború utolsó hónapjaiban is félmillió példányban kelt el, ma nagyon szegény „auflagban“, alig harmincezerben jelenik meg, de az új érdekltség vérmes reményeket fűz a lap szerencsés multjához és nevéhez.

A magyarországi sajtó életében egyéb mozgalmak is tapasztalhatók. A „Központi Sajtóvállalat“, amely eleinte három napilapot dobott az utcára, deficittel küzd. A reggel megjelenő „Nemzeti Újság“, amely teljesen Zichy János gróf konzervatív legitimista irányát szolgálja, valahogyan el tud vergődni. Az „Új Nemzedék“ körül azonban bajok vannak. A lap megjelenési ideje a lehető legszerencsétlenebb, mert a „Magyar Hírlap“ után egy órával és az „Az Est“ előtt ugyan- csak egy órával kerül az utcára,

tehát olyan időben, amikor a budapestiek már eléggé informálva vannak a napi eseményekről. Ma már ott tart ez a déli újság hogy teljesen elszívja a Központi Sajtóvállalat reggeli lapjának minden jövedelmét s azonkívül folyton új tőkét igényel. Ugyancsak bealkonyul az „Új Lapnak“ is, melyet egy keresztény érdekltség végső erőfeszítéssel tart fenn. Budapesten alig pár száz példányt tud már csak elhelyni.

## Sport

Bega Sveti Djuradj—Torda (hárságos) 6 : 1. Husvét napján mérte össze erejét a két csapat. Mindkét csapat meglehetősen kezdő formát mutatott, különösen Torda, melynek ez volt az első nyilvános mérkőzése. A főrekvő tordaiak a mérkőzés elején oly iramot produkáltak, amely ki próbált játékosoknak is dicsőségére vált volna. Már első lerohanásuk meghozta a gyümölcsét, amennyi-

ben a 2-ik percben a labdát a szentgyörgyiek kapujába rugták. A 10-ik percben Szentgyörgy kiegyenlített, mely időtől kezdve a becskereki játékosokkal megerősített szentgyörgyiek állandóan fölényben voltak és az első félidő minden 10 percében 1—1 goalt szereztek. Félidő 4 : 1. A második félidőben is állandóan Szentgyörgy támadott és még újabb 2 goalt ért el. A beállott eső miatt a bíró a 2-ik félidőt 20 perccel előbb lefújta. A két csapat közül határozottan a szentgyörgyi volt a jobb, fejlettebb technikát mutatott, míg a tordaiak inkább több sportfegyelmet és ambíciót tanusítottak. A tordaiakat nagyon kellemetlenül érintette a vendéglátók sportszerűtlen viselkedése, mert eltekintve attól, hogy a vendégeket egyáltalán nem fogadták, a mérkőzés befejeztével is a vendégesapatot teljesen magára hagyták, mintegy ignorálták. Mint halljuk, a tordaiak mindezekért a hamarosan Tordán lejártszandó revánsmérkőzésen igazi magyaros vendégszeretettel akarnak válaszolni.

A Nagybecskereki tengerifeldolgozó és olajgyár Rt.-nál Vel. Becskereken 622 0.815/825 minőségi súlyú

**viztisza finomított petróleum**

bármily mennyiségben jutányos áron kapható.

Sürgőnycim : Olajgyár Veliki Becskerek. Telefonszámok : 203 és 226.

## Husvét kiállítás!

a „Menyasszony“-nál.

A husvét ünnepeken át látni lehet, milyen izléesen van berendezve

a „Menyasszonyhoz“ címzett üzlet.

Felkéretik a nagyérdemű közönség, hogy minél számosabban tekintsék meg ezen ritka kiállítást.



Hamburg-Südamerikanische Dampfschiffarts-Gesellschaft.

„CAP POLONIO“

a legnagyobb, leggyorsabb és legszebb hajó, kitűnő berendezéssel, I., II. és III. osztályú utasok részére.

INDUL HAMBURGBÓL ÁPRILIS HÓ 12-IKÉN.

Április 5-én „VIGO“,

„20-án „TUCUMAN“,

„26-án „ANTONIO DELFINO“

Argentína, Brazília és Uruguayba.

Bővebb felvilágosítással szolgál

619

Jugoszláviai főügynökség Zagreb, Petruska 73.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Veliki Becskerek.

### Eladó lakóház

kényelmes lakással, melléképítményekkel, száraz pince. 1600 m<sup>2</sup> telken a belvárosban.

626 Felvilágosítás

Slovenacska (Nádor) n. 1. sz. fűszerüzletben

### IRODISTANÓ,

ki a szerb és magyar nyelvet bírja, községit írni oknak felvétetik.

Bővebbet a Torontál kiadóhivatalában. 620

Nagyobb szállítmány la minőségű étkezési 618

### burgonya

érkezett, bármily mennyiségben kapható míg a készlet tart. Zsitni trg (Buzs-tér) 9. sz alatti pinczehelyiségben

### Eladó cukrászda,

valamint konyha-, 2 szoba butor és háziberendezés. Vétel esetén a lakást is átengedem.

611

Cím a Torontál kiadóhivatalában.

### Eladó

35.000 darab cserépszárító deszka (bíber) 18×38 cm. nagyságban. Ára 1 dinár dbja.

Bővebb felvilágosítás a „Torontál“ kiadóhivatalában. 610

Bevonulás miatt egy 612

### fűszerüzlet eladó.

Az üzlet átvételéhez 160.000 korona készpénz szükséges.

Bővebb felvilágosítással szolgál:

Banatska Trgovačka Agencija V. Becskerek, Aleksandrova u 27. Tel. 32.

Tudomására adjuk a tisztelt fogyasztó közönségnek, hogy ideitől friss töltésű 624

### Rohitschi Tempel-, Donóth- és Styria- ásványvíz megérkezett

Eladás kizárólag eredeti ládákban 25 és 50 üveg tartalommal.

Bánati főraktarunk:

Szerb Kereskedelmi Rt., V. Becskerek. Telefon 150. Telefon 150.

Továbbá megérkezett egy vagon Budai Ferenc József keserűvíz is.

### Lang és Csada

gépjavító- és mechanikai műhelye Vel. Becskerek, Geteova (Német) u. 43,

508 elvállal mindennemű gőzgép, exploziómotor, valamint gazdasági gépek, autók javítását és más a mechanikai szakmába vágó munkát.

Kiadja Pleitz Fer. Pál.